

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng juàn dì qī
大 般 涅 槃 經 卷 第 七

xié zhèng pǐn dì jiǔ
邪 正 品 第 九

ěr shí , jiā shè bái fó yán : 「 shì zūn !
爾 時 ， 迦 葉 白 佛 言 : 「 世 尊 !

rú shàng suǒ shuō sì zhǒng rén děng , yīng dāng yī zhǐ yé ? 」
如 上 所 說 四 種 人 等 ， 應 當 依 止 耶 ? 」

fó yán : 「 rú shì rú shì ! shàn nán zǐ ! rú wǒ suǒ shuō yīng dāng yī zhǐ 。
佛 言 : 「 如 是 如 是 ! 善 男 子 ! 如 我 所 說 應 當 依 止 。

hé yǐ gù ? yǒu sì mó gù 。 hé děng wéi sì ?
何 以 故 ? 有 四 魔 故 。 何 等 為 四 ?

rú mó suǒ shuō zhū yú jīng lǜ néng shòu chí zhě 。 」
如 魔 所 說 諸 餘 經 律 能 受 持 者 。

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! rú fó suǒ shuō yǒu sì zhǒng mó ,
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 如 佛 所 說 有 四 種 魔 ，

ruò mó suǒ shuō jí fó suǒ shuō , wǒ dāng yún hé ér dé fēn bié ?
若 魔 所 說 及 佛 所 說 ， 我 當 云 何 而 得 分 別 ？
yǒu zhū zhòng shēng suí zhú mó xíng , fù yǒu suí shùn fó suǒ jiào zhě ,
有 諸 眾 生 隨 逐 魔 行 ， 復 有 隨 順 佛 所 教 者 ，
rú shì děng bèi fù yún hé zhī ? 」
如 是 等 輩 復 云 何 知 ？ 」
fó gào jiā shè : 「 wǒ bō niè pán qī bǎi suì hòu , shì mó bō xún ,
佛 告 迦 葉 ： 「 我 般 涅 槃 七 百 歲 後 ， 是 魔 波 旬 ，
jiàn dāng huài luàn wǒ zhī zhèng fǎ 。 pì rú liè shī shēn fú fǎ yī ,
漸 當 壞 亂 我 之 正 法 。 譬 如 獵 師 身 服 法 衣 ，
mó wáng bō xún yì fù rú shì , zuò bǐ qiū xiàng , bǐ qiū ní xiàng ,
魔 王 波 旬 亦 復 如 是 ， 作 比 丘 像 、 比 丘 尼 像 、
yōu pó sè xiàng , yōu pó yí xiàng , yì fù huà zuò xū tuó huán shēn ,
優 婆 塞 像 、 優 婆 夷 像 ， 亦 復 化 作 須 陀 洹 身 ，
nǎi zhì huà zuò ā luó hàn shēn jí fó sè shēn 。
乃 至 化 作 阿 羅 漢 身 及 佛 色 身 。
mó wáng yǐ cǐ yǒu lòu zhī xíng , zuò wú lòu shēn , huài wǒ zhèng fǎ 。
魔 王 以 此 有 漏 之 形 ， 作 無 漏 身 ， 壞 我 正 法 。

shì mó bō xún huài zhèng fǎ shí , dāng zuò shì yán :
是 魔 波 旬 壞 正 法 時 ， 當 作 是 言 ：

『 pú sà xí yú dōu shuài tiān shàng mò ,
『 菩 薩 昔 於 兜 率 天 上 沒 ，

lái zài cǐ jiā pí luó chéng bái jìng wáng gōng ,
來 在 此 迦 毗 羅 城 白 淨 王 宮 ，

yī yīn fù mǔ ài yù hé hé , shēng yù shì shēn 。 』
依 因 父 母 愛 欲 和 合 ， 生 育 是 身 。

ruò yán yǒu rén shēng yú rén zhōng ,
若 言 有 人 生 於 人 中 ，

wéi zhū shì jiān tiān rén , dà zhòng suǒ gōng jìng zhě , wú yǒu shì chù 。
為 諸 世 間 天 人 ， 大 眾 所 恭 敬 者 ， 無 有 是 處 。

yòu fù shuō yán : 『 wǎng xí kǔ hèn , zhǒng zhǒng bù shī tóu mù , suǐ nǎo ,
又 復 說 言 ：

guó chéng , qī zǐ , shì gù jīn zhě dé chéng fó dào 。
國 城 ， 妻 子 ， 是 故 今 者 得 成 佛 道 。

yǐ shì yīn yuán wéi zhū rén , tiān , qián tà pó , ā xiū luó ,
以 是 因 緣 為 諸 人 ， 天 ， 乾 闥 婆 ， 阿 修 羅 ，

jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié zhī suǒ gōng jìng 。 』

ruò yǒu jīng lǜ zuò shì shuō zhě , dāng zhī xī shì mó zhī suǒ shuō 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu jīng lǜ zuò rú shì yán yǎn :

『 rú lái zhèng jué jiǔ yǐ chéng fó , jīn fāng shì xiàn chéng fó dào zhě ,

wèi yù dù tuō zhū zhòng shēng gù , shì yǒu fù mǔ yīn yī ài yù hé hé ér shēng ,

suí shùn shì jiān zuò shì shì xiàn 。 』

rú shì jīng lǜ , dāng zhī zhēn shì rú lái suǒ shuō 。

ruò yǒu suí shùn mó suǒ shuō zhě , shì mó juàn shǔ ;

ruò néng suí shùn fó suǒ shuō zhě , jí shì pú sà 。

ruò yǒu shuō yán : 『 rú lái shēng shí , yú shí fāng miàn gè xíng qī bù bù 。 』

bù kě xìn zhě shì mó suǒ shuō 。

ruò fù yǒu shuō : 『 rú lái chū shì yú shí fāng miàn , gè xíng qī bù bù ,

cǐ shì rú lái fāng biàn shì xiàn 。 』 shì míng rú lái suǒ shuō jīng lǜ 。

ruò yǒu suí shùn mó suǒ shuō zhě , shì mó juàn shǔ ;

ruò néng suí shùn fó suǒ shuō zhě , jí shì pú sà 。

ruò yǒu shuō yán : 『 pú sà shēng yǐ , fù wáng shǐ rén jiāng yì tiān cí ,

zhū tiān jiàn yǐ xī xià lǐ jìng , shì gù míng fó 。 』 fù yǒu nán yán :

『 tiān zhě xiān chū , fó zài qí hòu , yún hé zhū tiān lǐ jìng yú fó ? 』

zuò shì nán zhě , dāng zhī jí shì bō xún suǒ shuō 。
若 有 經 言 : 『 佛 到 天 祠 , shì zhū tiān děng 、 mó xī shǒu luó 、
dà fàn tiān wáng 、 shì tí huán yīn , jiē xī hé zhǎng jìng lǐ qí zú 。 』
如 是 經 律 是 佛 所 說 。
若 有 隨 順 魔 所 說 者 , shì mó juàn shǔ ;
若 能 隨 順 佛 所 說 者 , jí shì pú sà 。
若 有 經 律 說 言 : 『 pú sà wéi tài zǐ shí , yǐ yù xīn gù ,
sì fāng pìn qī , chǔ zài shēn gōng , wǔ yù zì yú , huān yuè shòu lè 。 』
如 是 經 律 波 旬 所 說 。

ruò yǒu shuō yán : 『 pú sà jiǔ yǐ shě lí yù xīn 、 qī xí zhī shǔ ,
nǎi zhì bú shòu sān shí sān tiān shàng miào wǔ yù ,
rú qì tì tuò , hé kuàng rén yù ? tì chú xū fǎ , chū jiā xiū dào 。 』
rú shì jīng lǜ shì fó suǒ shuō 。
ruò yǒu suí shùn mó jīng lǜ zhě , shì mó juàn shǔ ;
ruò yǒu suí shùn fó jīng lǜ zhě , jí shì pú sà 。
ruò yǒu shuō yán : 『 fó zài shè wèi qí tuó jīng shè ,
tīng zhū bǐ qiū shòu xù nú bì 、 pú shǐ 、 niú yáng 、 xiàng mǎ 、 lú luó 、
jī zhū 、 māo gǒu 、 jīn yín 、 liú lí 、 zhēn zhū 、 bō lí 、 chē qú 、

mǎ nǎo shān hú hǔ pò kē bèi bì yù tóng tiě fū fù
 碼 礪 珊 瑚 琥 珀 珂 貝 璧 玉 銅 鐵 釜 鍍
 dà xiǎo tóng pán suǒ xū zhī wù gēng tián zhòng zhí fàn mài shì yì
 大 小 銅 盤 所 須 之 物 耕 田 種 植 販 賣 市 易
 chú jī gǔ mǐ rú shì zhòng shì fó dà cí gù
 儲 積 穀 米 如 是 眾 事 佛 大 慈 故
 lián mǐn zhòng shēng jiē tīng xù zhī rú shì jīng lǜ xī shì mó shuō
 憐 愍 眾 生 皆 聽 畜 之 』 如 是 經 律 悉 是 魔 說
 ruò yǒu shuō yán : 『 fó zài shè wèi qí tuó jīng shè
 若 有 說 言 : 『 佛 在 舍 衛 祇 陀 精 舍
 nuó lí lóu guǐ suǒ zhù zhī chù ,
 那 梨 樓 鬼 所 住 之 處 ,
 ěr shí rú lái yīn pó luó mén zì gǔ dī dé jí bō sī nì wáng ,
 爾 時 如 來 因 婆 羅 門 子 殺 毘 德 及 波 斯 匿 王 ,
 shuō yán bǐ qiū bù yīng shòu xù jīn yín liú lí bō lí zhēn zhū
 說 言 比 丘 不 應 受 畜 金 銀 瑠 璃 玻 璃 真 珠
 chē qú mǎ nǎo shān hú hǔ pò kē bèi bì yù
 磚 磔 碼 礪 珊 瑚 琥 珀 珂 貝 璧 玉

nú bì pú shǐ 奴 婢 僕 使 、 tóng nán tóng nǚ 童 男 童 女 、 niú yáng xiàng mǎ 牛 羊 象 馬 、 lú luó jī zhū 驢 騾 鷄 豬 、
 māo gǒu děng shòu 貓 狗 等 獸 、 tóng tiě fǔ fù 銅 鐵 釜 鍍 、 dà xiǎo tóng pán 大 小 銅 盤 、
 zhǒng zhǒng zá sè chuáng fū wò jù 種 種 雜 色 牀 敷 臥 具 、 zī shēng suǒ xū 資 生 所 須 、
 suǒ wèi wū zhái 所 謂 屋 宅 、 gēng tián zhòng zhí 耕 田 種 植 、 fàn mài shì yì 販 賣 市 易 、 zì shǒu zuò shí 自 手 作 食 、
 zì mó zì chōng 自 磨 自 舂 、 zhì shēn zhòu shù 治 身 呪 術 、 tiáo yīng fāng fǎ 調 鷹 方 法 、 yǎng guān xīng xiù 仰 觀 星 宿 、
 tuī bù yíng xū 推 步 盈 虛 、 zhān xiàng nán nǚ 占 相 男 女 、 jiě mèng jí xiōng 解 夢 吉 凶 、 shì nán shì nǚ 是 男 是 女 、
 fēi nán fēi nǚ liù shí sì néng 非 男 非 女 六 十 四 能 、 fù yǒu shí bā huò rén zhòu shù 復 有 十 八 惑 人 呪 術 、
 zhǒng zhǒng gōng qiǎo 種 種 工 巧 、 huò shuō shì jiān wú liàng sú shì 或 說 世 間 無 量 俗 事 、
 sǎn xiāng mò xiāng 散 香 末 香 、 tú xiāng xūn xiāng 塗 香 熏 香 、 zhǒng zhǒng huā mán 種 種 華 鬢 、 zhì fǎ fāng shù 治 髮 方 術 、

jiān wèi chǎn qū , tān lì wú yàn , ài yào kuì nào 、 xì xiào tán shuō ,
 姦 偽 諂 曲 ， 貪 利 無 厭 ， 愛 樂 慣 鬧 、 戲 笑 談 說 ，
 tān shì yú ròu , hé hé dú yào , zhì yā xiāng yóu ,
 貪 嗜 魚 肉 ， 和 合 毒 藥 ， 治 壓 香 油 ，
 zhuō chí bǎo gài jí yǐ gé xǐ , zào shàn xiāng qiè , zhǒng zhǒng huà xiàng ,
 捉 持 寶 蓋 及 以 革 屣 ， 造 扇 箱 篋 ， 種 種 畫 像 ，
 jī jù gǔ mǐ , dà xiǎo mài dòu jí zhū guǒ luǒ , qīn jìn guó wáng , wáng zǐ ,
 積 聚 穀 米 、 大 小 麥 豆 及 諸 果 蓀 ， 親 近 國 王 、 王 子 、
 dà chén jí zhū nǚ rén , gāo shēng dà xiào huò fù mò rán ,
 大 臣 及 諸 女 人 ， 高 聲 大 笑 或 復 默 然 ，
 yú zhū fǎ zhōng duō shēng yí huò , duō shuō wàng yǔ ,
 於 諸 法 中 多 生 疑 惑 ， 多 說 妄 語 ，
 cháng duǎn hào chǒu huò shàn bú shàn , hào zhuó hào yī ,
 長 短 好 醜 或 善 不 善 ， 好 著 好 衣 ，
 rú shì zhǒng zhǒng bú jìng zhī wù 。 yú shī zhǔ qián gōng zì zàn tàn ,
 如 是 種 種 不 淨 之 物 。 於 施 主 前 躬 自 讚 歎 ，
 chū rù yóu xíng bú jìng zhī chù , suǒ wèi gū jiǔ , yín nǚ , bó yì ,
 出 入 遊 行 不 淨 之 處 ， 所 謂 沽 酒 、 淫 女 、 博 弈 ，

rú shì zhī rén wǒ jīn bú tīng zài bǐ qiū zhōng , yīng dāng xiū dào ,
huán sú yì shǐ , pì rú yòu bài , xī miè wú yú 。 』
dāng zhī shì děng jīng lǜ suǒ zhì , xī shì rú lái zhī suǒ shuō yě 。
ruò yǒu suí shùn mó suǒ shuō zhě , shì mó juàn shǔ ;
ruò yǒu suí shùn fó suǒ shuō zhě , jí shì pú sà 。
ruò yǒu shuō yán : 『 pú sà wèi yù gòng yàng tiān shén , gù rù tiān cí ,
suǒ wèi fàn tiān 、 dà zì zài tiān 、 wéi tuó tiān 、 jiā zhān yán tiān 。
suǒ yǐ rù zhě , wèi yù tiáo fú zhū tiān rén gù 。
ruò yán bù ěr , wú yǒu shì chù 。

ruò yán pú sà bù néng rù yú wài dào xié lùn ,
zhī qí wēi yí 、 wén zhāng jì yì 、 pú shǐ dòu zhēng bù néng hé hé ,
bù wéi nán nǚ guó wáng dà chén zhī suǒ gōng jìng , yòu yì bù zhī hé hé zhū yào ,
yǐ bù zhī gù nǎi míng rú lái , rú qí zhī zhě shì xié jiàn bèi 。
yòu fù rú lái yú yuàn qīn zhōng qí xīn píng děng , rú yǐ dāo gē jí xiāng tú shēn ,
yú cǐ èr rén bù shēng zēng yì 、 sǔn jiǎn zhī xīn ,
wéi néng chǔ zhōng , gù míng rú lái 。 』
rú shì jīng lǜ , dāng zhī shì mó zhī suǒ shuō yě 。
ruò yǒu shuō yán : 『 pú sà rú shì shì rù tiān cí ,

wài xué fǎ zhōng chū jiā xiū dào , shì xiàn zhī qí wēi yí lǐ jié 、
外 學 法 中 出 家 修 道 ， 示 現 知 其 威 儀 禮 節 、
néng jiě yí qiè wén zhāng jì yì , shì rù shū táng jì qiǎo zhī chù ,
能 解 一 切 文 章 伎 藝 ， 示 入 書 堂 伎 巧 之 處 ，
néng shàn hé hé pú shǐ dòu zhēng , yú zhū dà zhòng 、 tóng nán tóng nǚ 、
能 善 和 合 僕 使 鬥 爭 ， 於 諸 大 眾 、 童 男 童 女 、
hòu gōng fēi hòu 、 rén mín zhǎng zhě 、 pó luó mén děng 、 wáng jí dà chén 、
後 宮 妃 后 、 人 民 長 者 、 婆 羅 門 等 、 王 及 大 臣 、
pín qióng děng zhōng zuì zūn zuì shàng , fù wéi shì děng zhī suǒ gōng jìng ,
貧 窮 等 中 最 尊 最 上 ， 復 為 是 等 之 所 恭 敬 ，
yì néng shì xiàn rú shì děng shì 。 suī chǔ zhū jiàn , bù shēng ài xīn ,
亦 能 示 現 如 是 等 事 。 雖 處 諸 見 ， 不 生 愛 心 ，
yóu rú lián huā bú shòu chén gù , wèi dù yí qiè zhū zhòng shēng gù ,
猶 如 蓮 華 不 受 塵 垢 ， 為 度 一 切 諸 眾 生 故 ，
shàn xíng rú shì zhǒng zhǒng fāng biàn , suí shùn shì fǎ 。 』
善 行 如 是 種 種 方 便 ， 隨 順 世 法 。 』
rú shì jīng lǜ dāng zhī jí shì rú lái suǒ shuō 。
如 是 經 律 當 知 即 是 如 來 所 說 。

ruò yǒu suí shùn mó suǒ shuō zhě , shì mó juàn shǔ ;
若 有 隨 順 魔 所 說 者 , 是 魔 眷 屬 ;
ruò néng suí shùn fó suǒ shuō zhě , shì dà pú sà 。
若 能 隨 順 佛 所 說 者 , 是 大 菩 薩 。

ruò yǒu shuō yán : 『 rú lái wèi wǒ jiě shuō jīng lǜ ,
若 有 說 言 : 『 如 來 為 我 解 說 經 律 ,
ruò è fǎ zhōng qīng zhòng zhī zuì jí tōu lán zhē , qí xìng jiē zhòng ,
若 惡 法 中 輕 重 之 罪 及 偷 蘭 遮 , 其 性 皆 重 ,
wǒ děng lǜ zhōng zhōng bù wéi zhī , wǒ jiǔ rěn shòu rú shì zhī fǎ ,
我 等 律 中 終 不 為 之 , 我 久 忍 受 如 是 之 法 ,
rǔ děng bú xìn , wǒ dāng yún hé zì shě jǐ lǜ , jiù rǔ lǜ yé ?
汝 等 不 信 , 我 當 云 何 自 捨 己 律 , 就 汝 律 耶 ?
rǔ suǒ yǒu lǜ shì mó suǒ shuō , wǒ děng jīng lǜ shì fó suǒ zhì 。
汝 所 有 律 是 魔 所 說 , 我 等 經 律 是 佛 所 制 。

rú lái xiān shuō jiǔ bù fǎ yìn , rú shì jiǔ yìn yìn wǒ jīng lǜ ,
如 來 先 說 九 部 法 印 , 如 是 九 印 印 我 經 律 ,
chū bù wén yǒu fāng děng jīng diǎn , yí jù yí zì ,
初 不 聞 有 方 等 經 典 , 一 句 一 字 ,

rú lái suǒ shuō wú liàng jīng lǜ , hé chù yǒu shuō fāng děng jīng yé ?
如 來 所 說 無 量 經 律 ， 何 處 有 說 方 等 經 耶 ？

rú shì děng zhōng , wèi céng wén yǒu shí bù jīng míng , rú qí yǒu zhě ,
如 是 等 中 ， 未 曾 聞 有 十 部 經 名 ， 如 其 有 者 ，

dāng zhī bì dìng tiáo dá suǒ zuò , tiáo dá è rén yǐ miè shàn fǎ ,
當 知 必 定 調 達 所 作 ， 調 達 惡 人 以 滅 善 法 ，

zào fāng děng jīng , wǒ děng bú xìn 。 』 rú shì děng jīng shì mó suǒ shuō 。
造 方 等 經 ， 我 等 不 信 。 』 如 是 等 經 是 魔 所 說 。

hé yǐ gù ? pò huài fó fǎ xiàng shì fēi gù 。
何 以 故 ？ 破 壞 佛 法 相 是 非 故 。

『 rú shì zhī yán , rǔ jīng zhōng yǒu , wǒ jīng zhōng wú 。
『 如 是 之 言 ， 汝 經 中 有 ， 我 經 中 無 。

wǒ jīng lǜ zhōng rú lái shuō yán , wǒ niè pán hòu ,
我 經 律 中 如 來 說 言 ， 我 涅 槃 後 ，

è shì dāng yǒu bú zhèng jīng lǜ , suǒ wèi dà shèng fāng děng jīng diǎn ,
惡 世 當 有 不 正 經 律 ， 所 謂 大 乘 方 等 經 典 ，

wèi lái zhī shì dāng yǒu rú shì zhū è bǐ qiū 。
未 來 之 世 當 有 如 是 諸 惡 比 丘 。

wǒ yòu shuō yán yán , guò jiǔ bù jīng yǒu fāng děng jīng ,
ruò yǒu rén néng liǎo zhī qí yì , dāng zhī shì rén zhèng liǎo jīng lǜ ,
yuǎn lí yí qiè bú jìng zhī wù , wéi miào qīng jìng yóu rú mǎn yuè 。 』
ruò yǒu shuō yán yán : 『 rú lái suī wèi yī yī jīng lǜ ,
yǎn shuō yì wèi rú héng shā děng , wǒ lǜ zhōng wú , jiāng zhī wéi wú 。
rú qí yǒu zhě , rú lái hé gù yú wǒ lǜ zhōng ér bù jiě shuō ?
shì gù wǒ jīn bù néng xìn shòu 。 』 dāng zhī shì rén zé wéi dé zuì 。
shì rén fù yán yán : 『 rú shì jīng lǜ wǒ dāng shòu chí 。 hé yǐ gù ?
dāng wèi wǒ zuò zhī zú shǎo yù , duàn chú fán nǎo , zhì huì niè pán ,

shàn fǎ yīn gù 。 』 rú shì shuō zhě ， fēi wǒ dì zǐ 。
善 法 因 故 。 』 如 是 說 者 ， 非 我 弟 子 。
ruò yǒu shuō yán ： 『 rú lái wèi yù dù zhòng shēng gù ， shuō fāng děng jīng 。 』
若 有 說 言 ： 『 如 來 為 欲 度 眾 生 故 ， 說 方 等 經 。 』
dāng zhī shì rén zhēn wǒ dì zǐ 。
當 知 是 人 真 我 弟 子 。
ruò yǒu bú shòu fāng děng jīng zhě ， dāng zhī shì rén fēi wǒ dì zǐ ，
若 有 不 受 方 等 經 者 ， 當 知 是 人 非 我 弟 子 ，
bú wèi fó fǎ ér chū jiā yě ， jí shì xié jiàn wài dào dì zǐ 。
不 為 佛 法 而 出 家 也 ， 即 是 邪 見 外 道 弟 子 。
『 rú shì jīng lǜ shì fó suǒ shuō ， ruò bù rú shì shì mó suǒ shuō 。 』
『 如 是 經 律 是 佛 所 說 ， 若 不 如 是 是 魔 所 說 。 』
ruò yǒu suí shùn mó suǒ shuō zhě ， shì mó juàn shǔ ；
若 有 隨 順 魔 所 說 者 ， 是 魔 眷 屬 ；
ruò yǒu suí shùn fó suǒ shuō zhě jí shì pú sà 。
若 有 隨 順 佛 所 說 者 即 是 菩 薩 。
fù cì shàn nán zǐ ！ ruò yǒu shuō yán ：
復 次 善 男 子 ！ 若 有 說 言 ：

『 如 來 不 為 無 量 功 德 之 所 成 就 ， 無 常 變 異 。

以 得 空 法 ， 宣 說 無 我 ， 不 順 世 間 。

如 是 經 律 名 魔 所 說 。

若 有 人 言 ： 『 如 來 正 覺 不 可 思 議 ，

亦 為 無 量 阿 僧 祇 等 功 德 所 成 ，

是 故 常 住 、 無 有 變 異 。

』 如 是 經 律 是 佛 所 說 ，

若 有 隨 順 魔 所 說 者 ， 是 魔 眷 屬 ；

若 有 隨 順 佛 所 說 者 ， 即 是 菩 薩 。

復 有 人 言 ： 『 或 有 比 丘 實 不 毀 犯 波 羅 夷 罪 ，

zhòng rén jiē wèi fàn bō luó yí , rú duàn duō luó shù 。 』
眾 人 皆 謂 犯 波 羅 夷 ， 如 斷 多 羅 樹 。

ér shì bǐ qiū shí wú suǒ fàn 。 hé yǐ gù ? wǒ cháng shuō yán :
而 是 比 丘 實 無 所 犯 。 何 以 故 ？ 我 常 說 言 ：

『 sì bō luó yí , ruò fàn yī zhě , yóu rú xī shí , bù kě huán hé 。
『 四 波 羅 夷 ， 若 犯 一 者 ， 猶 如 析 石 ， 不 可 還 合 。

ruò yǒu zì shuō dé guò rén fǎ , shì zé míng wéi fàn bō luó yí 。 hé yǐ gù ?
若 有 自 說 得 過 人 法 ， 是 則 名 為 犯 波 羅 夷 。 何 以 故 ？

shí wú suǒ dé , zhà xiàn dé xiàng gù ,
實 無 所 得 ， 詐 現 得 相 故 ，

rú shì zhī rén tuì shī rén fǎ , shì míng bō luó yí 。 』
如 是 之 人 退 失 人 法 ， 是 名 波 羅 夷 。

suǒ wèi ruò yǒu bǐ qiū shǎo yù zhī zú , chí jiè qīng jìng , zhù kòng xián chù 。
所 謂 若 有 比 丘 少 欲 知 足 ， 持 戒 清 淨 ， 住 空 閑 處 。

ruò wáng dà chén jiàn shì bǐ qiū , shēng xīn niàn yán wèi dé luó hàn ,
若 王 大 臣 見 是 比 丘 ， 生 心 念 言 謂 得 羅 漢 ，

jí qián zàn tàn gōng jìng lǐ bài , fù zuò shì yán : 『 rú shì dà shī ,
即 前 讚 歎 恭 敬 禮 拜 ， 復 作 是 言 ：

shě shì shēn yǐ , dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 』

bǐ qiū wén yǐ jí bái wáng yán :

『 wǒ shí wèi dé shā mén dào guǒ , wáng mò chēng wǒ yǐ dé dào guǒ 。

wéi yuàn dà wáng ! wù wèi wǒ shuō bù zhī zú fǎ , bù zhī zú zhě ,

nǎi zhì wèi dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , jiē mò rán shòu 。

wǒ jīn ruò dāng mò rán shòu zhě , dāng wéi zhū fó zhī suǒ hē zé 。

zhī zú zhī xíng , zhū fó suǒ zàn ,

shì gù wǒ yù zhōng shēn huān lè fèng xiū zhī zú 。

yòu zhī zú zhě , wǒ dìng zì zhī wèi dé dào guǒ 。

wáng chēng wǒ dé , wǒ jīn bú shòu , gù míng zhī zú 。 』
王 稱 我 得 ， 我 今 不 受 ， 故 名 知 足 。 』
shí wáng dá yán : 『 dà shī shí dé ā luó hàn guǒ , yǔ fó wú yì 。 』
時 王 答 言 ： 『 大 師 實 得 阿 羅 漢 果 ， 與 佛 無 異 。 』
ěr shí qí wáng pǔ jiē xuān gào nèi wài rén mín , zhōng gōng fēi hòu ,
爾 時 其 王 普 皆 宣 告 內 外 人 民 ， 中 宮 妃 后 ，
xī lìng jiē zhī dé shā mén guǒ , shì gù xián lìng yí qiè wén zhě ,
悉 令 皆 知 得 沙 門 果 ， 是 故 咸 令 一 切 聞 者 ，
xīn shēng jìng xìn , gòng yàng zūn zhòng 。
心 生 敬 信 ， 供 養 尊 重 。
rú shì bǐ qiū zhēn shì fàn hàng qīng jìng zhī rén , yǐ shì yīn yuán ,
如 是 比 丘 真 是 梵 行 清 淨 之 人 ， 以 是 因 緣 ，
pǔ lìng zhū rén dé dà fú dé 。 ér shì bǐ qiū shí bù huǐ fàn bō luó yí zuì 。
普 令 諸 人 得 大 福 德 。 而 是 比 丘 實 不 毀 犯 波 羅 夷 罪 。
hé yǐ gù ? qián rén zì shēng huān xǐ zhī xīn , zàn tàn gòng yàng gù ,
何 以 故 ？ 前 人 自 生 歡 喜 之 心 ， 讚 歎 供 養 故 ，
rú shì bǐ qiū dāng yǒu hé zuì ?
如 是 比 丘 當 有 何 罪 ？

ruò yǒu shuō yán shì rén dé zuì , dāng zhī shì jīng shì mó suǒ shuō 。
若 有 說 言 是 人 得 罪 ， 當 知 是 經 是 魔 所 說 。

fù yǒu bǐ qiū shuō :
復 有 比 丘 說 ：

『 fó mì zàng shèn shēn jīng diǎn , yí qiè zhòng shēng jiē yǒu fó xìng ,
佛 秘 藏 甚 深 經 典 ， 一 切 眾 生 皆 有 佛 性 ，

yǐ shì xìng gù , duàn wú liàng yì zhū fán nǎo jié ,
以 是 性 故 ， 斷 無 量 億 諸 煩 惱 結 ，

jí dé chéng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , chú yì chǎn tí 。 』
即 得 成 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 除 一 闍 提 。

ruò wáng dà chén zuò rú shì yán : 『 bǐ qiū !
若 王 大 臣 作 如 是 言 ：

rǔ dāng zuò fó , bú zuò fó yé ? yǒu fó xìng fǒu ? 』 bǐ qiū dá yán :
汝 當 作 佛 ， 不 作 佛 耶 ？ 有 佛 性 不 ？ 』 比 丘 答 言 ：

『 wǒ jīn shēn zhōng dìng yǒu fó xìng , chéng yǔ bù chéng wèi néng shěn zhī 。 』
我 今 身 中 定 有 佛 性 ， 成 與 不 成 未 能 審 之 。

wáng yán : 『 dà dé ! rú qí bú zuò yì chǎn tí zhě , bì chéng wú yí 。 』
王 言 ：

bǐ qiū yán : 『 ěr , shí rú wáng yán 。 』
shì rén suī yán dìng yǒu fó xìng , yì fù bú fàn bō luó yí zuì 。
fù yǒu bǐ qiū , jí chū jiā shí zuò shì sī wéi :
『 wǒ jīn bì dìng chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 』 rú shì zhī rén ,
suī wèi dé chéng wú shàng dào guǒ , yǐ wéi dé fú wú liàng wú biān bù kě chēng jì 。
jiǎ shǐ yǒu rén dāng yán shì rén fàn bō luó yí , yī qiè bǐ qiū wú bú fàn zhě 。
hé yǐ gù ? wǒ yú wǎng xī bā shí yì jié , cháng lí yī qiè bú jìng zhī wù ,
shǎo yù zhī zú , wēi yí chéng jiù , shàn xiū rú lái wú shàng fǎ zàng ,
yì zì dìng zhī shēn yǒu fó xìng ,

shì gù wǒ jīn dé chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
是 故 我 今 得 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
dé míng wéi fó , yǒu dà cí bēi 。 rú shì jīng lǜ shì fó suǒ shuō 。
得 名 為 佛 ， 有 大 慈 悲 。 如 是 經 律 是 佛 所 說 。
ruò yǒu bù néng suí shùn shì zhě shì mó juàn shǔ , ruò néng suí shùn shì dà pú sà 。
若 有 不 能 隨 順 是 者 是 魔 眷 屬 ， 若 能 隨 順 是 大 菩 薩 。
fù yǒu shuō yán : 『 wú sì bō luó yí , shí sān sēng cán , èr bú dìng fǎ ,
復 有 說 言 ： 『 無 四 波 羅 夷 、 十 三 僧 殘 、 二 不 定 法 、
sān shí shě duò , jiǔ shí yī duò fǎ , sì chàn huǐ fǎ , zhòng duō xué fǎ ,
三 十 捨 墮 、 九 十 一 墮 法 、 四 懺 悔 法 、 眾 多 學 法 、
qī miè zhēng dēng , wú tōu lán zhē , wǔ nì dēng zuì , jí yì chǎn tí ,
七 滅 諍 等 ， 無 偷 蘭 遮 、 五 逆 等 罪 、 及 一 闍 提 ，
ruò yǒu bǐ qiū fàn rú shì děng duò dì yù zhě , wài dào zhī rén xī yīng shēng tiān 。
若 有 比 丘 犯 如 是 等 墮 地 獄 者 ， 外 道 之 人 悉 應 生 天 。
hé yǐ gù ? zhū wài dào děng wú jiè kě fàn , shì gù rú lái shì xiàn bù rén ,
何 以 故 ？ 諸 外 道 等 無 戒 可 犯 ， 是 故 如 來 示 現 怖 人 ，
gù shuō sī jiè 。 ruò yán fó shuō : 『 wǒ zhū bǐ qiū ruò yù xíng yīn ,
故 說 斯 戒 。 』 若 言 佛 說 ： 『 我 諸 比 丘 若 欲 行 淫 ，

yīng shě fǎ fú zhuó sù yī shang , rán hòu xíng yín 。
應 捨 法 服 著 俗 衣 裳 ， 然 後 行 淫 。

fù yīng shēng niàn , yín yù yīn yuán fēi wǒ guò jiù 。
復 應 生 念 ， 淫 欲 因 緣 非 我 過 咎 ，

rú lái zài shì yì yǒu bǐ qiū , xí xíng yín yù dé zhèng xiè tuō 。
如 來 在 世 亦 有 比 丘 ， 習 行 淫 欲 得 正 解 脫 ，

huò mìng zhōng hòu shēng yú tiān shàng , gǔ jīn yǒu zhī , fēi dú wǒ zuò ；
或 命 終 後 生 於 天 上 ， 古 今 有 之 ， 非 獨 我 作 ；

huò fàn sì zhòng , huò fàn wǔ jiè , huò xíng yī qiè bú jìng lǜ yí 。
或 犯 四 重 、 或 犯 五 戒 、 或 行 一 切 不 淨 律 儀 ，

yóu gù dé jù zhēn zhèng xiè tuō 。 rú lái suī shuō fàn tú jí luó ,
猶 故 得 具 真 正 解 脫 。 如 來 雖 說 犯 突 吉 羅 ，

rú dāo lì tiān rì yuè suì shù , bā bǎi wàn suì duò zài dì yù ,
如 忒 利 天 日 月 歲 數 、 八 百 萬 歲 墮 在 地 獄 ，

yì shì rú lái shì xiàn bù rén 。 yán yán bō luó yí zhì tú jí luó qīng zhòng wú chā ,
亦 是 如 來 示 現 怖 人 。 言 言 波 羅 夷 至 突 吉 羅 輕 重 無 差 ，

shì zhū lǜ shī , wàng zuò cǐ yán yán , yán yán shì fó zhì ,
是 諸 律 師 ， 妄 作 此 言 ， 言 言 是 佛 制 ，

bì dìng dāng zhī fēi fó suǒ shuō 。 』 rú shì yán shuō shì mó jīng lǜ 。
ruò fù shuō yán yán : 『 yú zhū jiè zhōng ruò fàn xiǎo jiè , nǎi zhì xì wéi ,
dāng shòu kǔ bào wú yǒu qí xiàn 。
rú shì zhī yǐ , fáng hù zì shēn , rú guī cáng liù 。 』
ruò yǒu lǜ shī fù zuò shì yán : 『 fán suǒ fàn jiè dōu wú zuì bào ,
rú shì zhī rén bù yīng qīn jìn , rú fó suǒ shuō :
ruò guò yì fǎ shì míng wàng yǔ bú jiàn hòu shì wú è bú zào
shì gù bù yīng qīn jìn shì rén , wǒ fó fǎ zhōng qīng jìng rú shì ,
kuàng fù yǒu fàn tōu lán zhē zuì 、 huò fàn sēng cán jí bō luó yí ,

ér 而 fēi 非 zuì 罪 yé 耶 ? shì 是 gù 故 yīng 應 dāng 當 shēn 深 zì 自 fáng 防 hù 護 rú 如 shì 是 děng 等 fǎ 法 ;
ruò 若 bù 不 shǒu 守 hù 護 , gèng 更 yǐ 以 hé 何 fǎ 法 míng 名 wéi 為 jìn 禁 jiè 戒 ? wǒ 我 yú 於 jīng 經 zhōng 中 yì 亦 shuō 說 ,
yǒu 有 fàn 犯 sì 四 bō 波 luó 羅 yí 夷 nǎi 乃 zhì 至 wēi 微 xì 細 tū 突 jí 吉 luó 羅 děng 等 , yīng 應 dāng 當 kǔ 苦 zhì 治 。
zhòng 眾 shēng 生 ruò 若 bú 不 hù 護 chí 持 jìn 禁 jiè 戒 , yún 云 hé 何 dāng 當 dé 得 jiàn 見 yú 於 fó 佛 xìng 性 ?
『 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 suī 雖 yǒu 有 fó 佛 xìng 性 , yào 要 yīn 因 chí 持 jiè 戒 rán 然 hòu 後 nǎi 乃 jiàn 見 ,
yīn 因 jiàn 見 fó 佛 xìng 性 dé 得 chéng 成 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。
jiǔ 九 bù 部 jīng 經 zhōng 中 wú 無 fāng 方 děng 等 jīng 經 , shì 是 gù 故 bù 不 shuō 說 yǒu 有 fó 佛 xìng 性 ěr 耳 。
jīng 經 suī 雖 bù 不 shuō 說 , dāng 當 zhī 知 shí 實 yǒu 有 。 』
ruò 若 zuò 作 shì 是 shuō 說 , dāng 當 zhī 知 shì 是 rén 人 zhēn 真 wǒ 我 dì 弟 zǐ 子 。 』

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! rú shàng suǒ shuō ,
yí qiè zhòng shēng yǒu fó xìng zhě , jiǔ bù jīng zhōng suǒ wèi céng wén ,
rú qí shuō yǒu , yún hé bú fàn bō luó yí yé ? 」
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! rú rǔ suǒ shuō , shí bù huǐ fàn bō luó yí zuì 。
shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén shuō yán dà hǎi ,
wéi yǒu qī bǎo wú bā zhǒng zhě , shì rén wú zuì 。
ruò yǒu shuō yán jiǔ bù jīng zhōng wú fó xìng zhě , yì fù wú zuì 。 hé yǐ gù ?
wǒ yú dà shèng dà zhì hǎi zhōng shuō yǒu fó xìng ,
èr shèng zhī rén suǒ bù zhī jiàn , shì gù shuō wú , wú yǒu zuì yě 。

rú shì jìng jiè , zhū fó suǒ zhī , fēi shì shēng wén 、 yuán jué suǒ jí 。
如 是 境 界 ， 諸 佛 所 知 ， 非 是 聲 聞 、 緣 覺 所 及 。

shàn nán zǐ ! ruò rén bù wén rú lái shèn shēn mì mì zàng zhě ,
善 男 子 ！ 若 人 不 聞 如 來 甚 深 秘 密 藏 者 ，

yún hé dāng zhī yǒu fó xìng yé ? hé děng míng wéi mì mì zhī zàng ?
云 何 當 知 有 佛 性 耶 ？ 何 等 名 為 秘 密 之 藏 ？

suǒ wèi fāng děng dà shèng jīng diǎn 。
所 謂 方 等 大 乘 經 典 。

shàn nán zǐ ! yǒu zhū wài dào , huò shuō wǒ cháng , huò shuō wǒ duàn 。
善 男 子 ！ 有 諸 外 道 ， 或 說 我 常 ， 或 說 我 斷 。

rú lái bù ěr , yì shuō yǒu wǒ , yì shuō wú wǒ , shì míng zhōng dào 。
如 來 不 爾 ， 亦 說 有 我 ， 亦 說 無 我 ， 是 名 中 道 。

ruò yǒu shuō yán : 『 fó shuō zhōng dào ,
若 有 說 言 ： 『 佛 說 中 道 ，

yí qiè zhòng shēng xī yǒu fó xìng , fán nǎo fù gù , bù zhī bú jiàn ,
一 切 眾 生 悉 有 佛 性 ， 煩 惱 覆 故 ， 不 知 不 見 ，

shì gù yīng dāng qín xiū fāng biàn , duàn huài fán nǎo 。 』
是 故 應 當 勤 修 方 便 ， 斷 壞 煩 惱 。

ruò yǒu néng zuò rú shì shuō zhě , dāng zhī shì rén bú fàn sì zhòng 。
若 有 能 作 如 是 說 者 ， 當 知 是 人 不 犯 四 重 。

ruò yǒu bú zuò rú shì shuō zhě , shì zé míng wéi fàn bō luó yí 。
若 有 不 作 如 是 說 者 ， 是 則 名 為 犯 波 羅 夷 。

ruò yǒu shuō yán yán : 『 wǒ yǐ chéng jiù ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí ,
若 有 說 言 言 言 ： 『 我 已 成 就 阿 耨 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

hé yǐ gù ? yǐ yǒu fó xìng gù ,
何 以 故 ？ 以 有 佛 性 故 ，

yǒu fó xìng zhě bì dìng dāng chéng ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí ,
有 佛 性 者 必 定 當 成 阿 耨 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

yǐ shì yīn yuán , wǒ jīn yǐ dé chéng jiù pú tí 。 』
以 是 因 緣 ， 我 今 已 得 成 就 菩 提 。

dāng zhī shì rén zé míng wéi fàn bō luó yí zuì 。 hé yǐ gù ?
當 知 是 人 則 名 為 犯 波 羅 夷 罪 。 何 以 故 ？

sūi yǒu fó xìng , yǐ wèi xiū xí zhū shàn fāng biàn , shì gù wèi jiàn ,
雖 有 佛 性 ， 以 未 修 習 諸 善 方 便 ， 是 故 未 見 ，

yǐ wèi jiàn gù bù néng dé chéng ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí 。
以 未 見 故 不 能 得 成 阿 耨 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shàn nán zǐ ! yǐ shì yì gù , fó fǎ shèn shēn bù kě sī yì 。 」
善 男 子 ！ 以 是 義 故 ， 佛 法 甚 深 不 可 思 議 。

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn !
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ：

yǒu wáng wèn yán , yún hé bǐ qiū duò guò rén fǎ ? 」
有 王 問 言 ， 云 何 比 丘 墮 過 人 法 ？

fó gào jiā shè : 「 ruò yǒu bǐ qiū wèi lì yǎng gù , wèi yǐn shí gù ,
佛 告 迦 葉 ：

zuò zhū yú chǎn , xié wèi qī zhà :
作 諸 諛 詔 ， 邪 偽 欺 詐 ：

『 yún hé dāng lìng zhū shì jiān rén , dìng shí zhī wǒ shì zhēn qǐ shì ?
云 何 當 令 諸 世 間 人 ， 定 實 知 我 是 真 乞 士 ？

yǐ shì yīn yuán , lìng wǒ dà dé lì yǎng míng yù 。 』
以 是 因 緣 ， 令 我 大 得 利 養 名 譽 。

rú shì bǐ qiū , duō yú chī gù , cháng yè cháng niàn :
如 是 比 丘 ， 多 愚 癡 故 ， 長 夜 常 念 ：

『 wǒ shí wèi dé sì shā mén guǒ ,
我 實 未 得 四 沙 門 果 ，

yún hé dāng lìng zhū shì jiān rén wèi wǒ yǐ dé ?
云 何 當 令 諸 世 間 人 謂 我 已 得 ？
fù dāng yún hé lìng zhū yōu pó sè 、 yōu pó yí děng ,
復 當 云 何 令 諸 優 婆 塞 、 優 婆 夷 等 ，
xián gòng zhǐ wǒ zuò rú shì yán : 「 shì rén fú dé , zhēn shì shèng rén 。 」
咸 共 指 我 作 如 是 言 : 「 是 人 福 德 ， 真 是 聖 人 。 」
rú shì sī wéi , zhuān wèi qiú lì , fēi wèi qiú fǎ 。
如 是 思 惟 ， 專 為 求 利 ， 非 為 求 法 。
xíng lái chū rù , jìn zhǐ ān xiáng , zhí chí yī bō , bù shī wēi yí ,
行 來 出 入 ， 進 止 安 詳 ， 執 持 衣 鉢 ， 不 失 威 儀 ，
dú zuò kōng chù rú ā luó hàn , lìng shì jiān rén xián zuò shì yán :
獨 坐 空 處 如 阿 羅 漢 ， 令 世 間 人 咸 作 是 言 :
『 rú shì bǐ qiū shàn hào dì yī , jīng qín kǔ xíng xiū jí miè fǎ 。
如 是 比 丘 善 好 第 一 ， 精 勤 苦 行 修 寂 滅 法 。
yǐ shì yīn yuán , wǒ dāng dà dé mén tú dì zǐ 。
以 是 因 緣 ， 我 當 大 得 門 徒 弟 子 。
zhū rén yì dāng dà zhì gòng yàng , yī fú yǐn shí , wò jù yī yào ,
諸 人 亦 當 大 致 供 養 ， 衣 服 飲 食 ， 臥 具 醫 藥 ，

lìng duō nǚ rén jìng niàn ài zhòng 。 』
 令 多 女 人 敬 念 愛 重 。 』
 ruò yǒu bǐ qiū jí bǐ qiū ní zuò rú shì shì , duò guò rén fǎ 。
 若 有 比 丘 及 比 丘 尼 作 如 是 事 ， 墮 過 人 法 。
 fù yǒu bǐ qiū wèi yù jiàn lì wú shàng zhèng fǎ , zhù kòng xián chù ,
 復 有 比 丘 為 欲 建 立 無 上 正 法 ， 住 空 閑 處 ，
 fēi ā luó hàn , ér yù lìng rén wèi shì luó hàn , shì hǎo bǐ qiū ,
 非 阿 羅 漢 ， 而 欲 令 人 謂 是 羅 漢 ， 是 好 比 丘 ，
 shì shàn bǐ qiū , jí jìng bǐ qiū , lìng wú liàng rén shēng yú xìn xīn 。
 是 善 比 丘 ， 寂 靜 比 丘 ， 令 無 量 人 生 於 信 心 。
 『 yǐ cǐ yīn yuán , wǒ dé wú liàng zhū bǐ qiū děng yǐ wéi juàn shǔ ,
 』 以 此 因 緣 ， 我 得 無 量 諸 比 丘 等 以 為 眷 屬 ，
 yīn shì dé jiào pò jiè bǐ qiū jí yōu pó sè xī lìng chí jiè ,
 因 是 得 教 破 戒 比 丘 及 優 婆 塞 悉 令 持 戒 ，
 yǐ shì yīn yuán jiàn lì zhèng fǎ , guāng yáng rú lái wú shàng dà yì ,
 以 是 因 緣 建 立 正 法 ， 光 揚 如 來 無 上 大 義 ，
 kāi xiǎn fāng děng dà shèng fǎ huà , dù tuō yí qiè wú liàng zhòng shēng 。
 開 顯 方 等 大 乘 法 化 ， 度 脫 一 切 無 量 眾 生 。

shàn jiě rú lái suǒ shuō jīng lǜ qīng zhòng zhī yì 。 』 fù yán :
『 wǒ jīn yì yǒu fó xìng , yǒu jīng míng yuē rú lái mì zàng , yú shì jīng zhōng ,
wǒ dāng bì dìng dé chéng fó dào , néng jìn wú liàng yì fán nǎo jié ;
guǎng wèi wú liàng zhū yōu pó sè , shuō yán rǔ děng jìn yǒu fó xìng ,
wǒ yǔ rǔ děng jù dāng ān zhù rú lái dào dì ,
chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , jìn wú liàng yì zhū fán nǎo jié 。 』
zuò shì shuō zhě , shì rén bù míng duò guò rén fǎ , míng wéi pú sà 。
ruò yán : 『 yǒu fàn tú jí luó zhě ,
dāo lì tiān shàng rì yuè suì shù bā bǎi wàn suì , duò dì yù zhōng shòu zhū zuì bào ,

hé kuàng gù fàn tōu lán zhē zuì ? cǐ dà shèng zhōng ruò yǒu bǐ qiū fàn tōu lán zhē ,
不 應 親 近 。 』 hé 何 děng 等 míng 名 wéi 為 dà 大 shèng 乘 jīng 經 zhōng 中 tōu 偷 lán 蘭 zhē 遮 zuì 罪 ?
ruò 若 yǒu 有 zhǎng 長 zhě 者 zào 造 lì 立 fó 佛 sì 寺 , yǐ 以 zhū 諸 huā 華 mán 鬘 yòng 用 gòng 供 yàng 養 fó 佛 ,
yǒu 有 bǐ 比 qiū 丘 jiàn 見 huā 華 guàn 貫 zhōng 中 lǚ 縷 , bú 不 wèn 問 zhé 輒 qǔ 取 , míng 名 tōu 偷 lán 蘭 zhē 遮 ,
ruò 若 zhī 知 bù 不 zhī 知 yì 亦 rú 如 shì 是 fàn 犯 。 ruò 若 yǐ 以 tān 貪 xīn 心 pò 破 huài 壞 fó 佛 tǎ 塔 ,
fàn 犯 tōu 偷 lán 蘭 zhē 遮 , rú 如 shì 是 zhī 之 rén 人 bù 不 yīng 應 qīn 親 jìn 近 。
ruò 若 wáng 王 dà 大 chén 臣 jiàn 見 tǎ 塔 xiǔ 朽 gù 故 , wèi 為 yù 欲 xiū 修 bǔ 補 gòng 供 yàng 養 shè 舍 lì 利 ,
yú 於 shì 是 tǎ 塔 zhōng 中 huò 或 dé 得 zhēn 珍 bǎo 寶 , jí 即 jì 寄 bǐ 比 qiū 丘 ,
bǐ 比 qiū 丘 dé 得 yǐ 已 zì 自 zài 在 ér 而 yòng 用 , rú 如 shì 是 bǐ 比 qiū 丘 míng 名 wéi 為 bú 不 jìng 淨 ,

duō qǐ dòu zhēng , shàn yōu pó sè bù yīng qīn jìn , gòng yàng gōng jìng 。
多 起 鬥 爭 ， 善 優 婆 塞 不 應 親 近 ， 供 養 恭 敬 。

rú shì bǐ qiū míng wéi wú gēn 、 míng wéi èr gēn 、 míng bú dìng gēn ,
如 是 比 丘 名 為 無 根 、 名 為 二 根 、 名 不 定 根 ，

bú dìng gēn zhě yù tān nǚ shí shēn jí wéi nǚ 、 yù tān nán shí shēn jí wéi nán ,
不 定 根 者 欲 貪 女 時 身 即 為 女 、 欲 貪 男 時 身 即 為 男 ，

rú shì bǐ qiū míng wéi è gēn ,
如 是 比 丘 名 為 惡 根 ，

bù míng wéi nán 、 bù míng wéi nǚ 、 bù míng chū jiā 、 bù míng zài jiā 。
不 名 為 男 、 不 名 為 女 、 不 名 出 家 、 不 名 在 家 。

rú shì bǐ qiū bù yīng qīn jìn gòng yàng gōng jìng 。
如 是 比 丘 不 應 親 近 供 養 恭 敬 。

yú fó fǎ zhōng , shā mén fǎ zhě , yīng shēng bēi xīn , fù yù zhòng shēng ,
於 佛 法 中 ， 沙 門 法 者 ， 應 生 悲 心 ， 覆 育 眾 生 ，

nǎi zhì yǐ zǐ yīng shī wú wèi , shì shā mén fǎ 。
乃 至 蟻 子 應 施 無 畏 ， 是 沙 門 法 。

yuǎn lí yǐn jiǔ nǎi zhì xiù xiāng , shì shā mén fǎ 。
遠 離 飲 酒 乃 至 嗅 香 ， 是 沙 門 法 。

bù dé wàng yǔ nǎi zhì mèng zhōng bù niàn wàng yǔ , shì shā mén fǎ 。
不 得 妄 語 乃 至 夢 中 不 念 妄 語 ， 是 沙 門 法 。

bù shēng yù xīn nǎi zhì mèng zhōng yì fù rú shì , shì shā mén fǎ 。
不 生 欲 心 乃 至 夢 中 亦 復 如 是 ， 是 沙 門 法 。

jiā shè pú sà bái fó yán :
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! ruò yǒu bǐ qiū mèng xíng yín yù , shì fàn jiè fǒu ?
世 尊 ！ 若 有 比 丘 夢 行 淫 欲 ， 是 犯 戒 不 ？ 」

fó yán : 「 fǒu yě 。 yīng yú yín yù shēng chòu huì xiǎng ,
佛 言 ：

nǎi zhì bù shēng yí niàn jìng xiǎng , yuǎn lí nǚ rén fán nǎo ài xiǎng 。
乃 至 不 生 一 念 淨 想 ， 遠 離 女 人 煩 惱 愛 想 。

ruò mèng xíng yín , wù yīng shēng huǐ 。 bǐ qiū qǐ shí shòu gòng yàng shí ,
若 夢 行 淫 ， 寤 應 生 悔 。

yīng rú jī shì shí zǐ ròu xiǎng , ruò shēng yín yù yīng jí shě lí 。
應 如 饑 世 食 子 肉 想 ， 若 生 淫 欲 應 疾 捨 離 。

rú shì fǎ mén , dāng zhī shì fó suǒ shuō jīng lǜ 。
如 是 法 門 ， 當 知 是 佛 所 說 經 律 。

ruò yǒu suí shùn mó suǒ shuō zhě , shì mó juàn shǔ ;
若 有 隨 順 魔 所 說 者 ， 是 魔 眷 屬 ；

ruò néng suí shùn fó suǒ shuō zhě , shì míng pú sà 。
若 能 隨 順 佛 所 說 者 ， 是 名 菩 薩 。

ruò yǒu shuō yán : 『 fó tīng bǐ qiū cháng qiào yì jiǎo 、 jí mò bù yán 、
若 有 說 言 ： 『 佛 聽 比 丘 常 翹 一 脚 、 寂 默 不 言 、

tóu yuān fù huǒ 、 zì zhuì gāo yán 、 bú bì xiǎn nán 、 fú dú duàn shí 、
投 淵 赴 火 、 自 墜 高 巖 、 不 避 險 難 、 服 毒 斷 食 、

wò huī tǔ shàng 、 zì fú shǒu zú 、 shā hài zhòng shēng 、 fāng dào zhòu shù 、
臥 灰 土 上 、 自 縛 手 足 、 殺 害 眾 生 、 方 道 呪 術 、

zhān tuó luó zǐ 、 wú gēn 、 èr gēn jí bú dìng gēn 、
旃 陀 羅 子 、 無 根 、 二 根 及 不 定 根 、

shēn gēn bú jù rú shì děng bèi , rú lái xī tīng chū jiā wéi dào 。 』
身 根 不 具 如 是 等 輩 ， 如 來 悉 聽 出 家 為 道 。

shì míng mó shuō 。 『 fó xiān tīng shí wǔ zhǒng niú wèi jí yǐ yóu mì 、
是 名 魔 說 。

jiāo shē yé yī 、 gé xǐ děng wù , chú shì zhī wài ,
橋 奢 耶 衣 、 革 屣 等 物 ， 除 是 之 外 ，

ruò yǒu shuō yán tīng zhuó mó hē lóng qié , yí qiè zhǒng zǐ xī tīng zhǔ xù ,
 若 有 說 言 聽 著 摩 訶 楞 伽 ， 一 切 種 子 悉 聽 貯 畜 ，
 cǎo mù zhī shǔ jiē yǒu shòu mìng , fó shuō shì yǐ biàn rù niè pán 。 』
 草 木 之 屬 皆 有 壽 命 ， 佛 說 是 已 便 入 涅 槃 。 』
 ruò yǒu jīng lǜ zuò shì shuō zhě , dāng zhī jí shì mó zhī suǒ shuō 。
 若 有 經 律 作 是 說 者 ， 當 知 即 是 魔 之 所 說 。
 wǒ yì bú tīng cháng qiào yì jiǎo , ruò wèi fǎ gù tīng xíng zhù zuò wò 。
 我 亦 不 聽 常 翹 一 脚 ， 若 為 法 故 聽 行 住 坐 臥 。
 yòu yì bú tīng fú dú duàn shí shí , wǔ rè zhì shēn , xì fú shǒu zú ,
 又 亦 不 聽 服 毒 斷 食 ， 五 熱 炙 身 ， 繫 縛 手 足 ，
 shā hài zhòng shēng , fāng dào zhòu shù , kē bèi xiàng yá yǐ wéi gé xǐ ,
 殺 害 眾 生 ， 方 道 呪 術 ， 珂 貝 象 牙 以 為 革 屣 ，
 chù xù zhǒng zǐ , cǎo mù yǒu mìng , zhuó mó hē lóng qié ,
 儲 畜 種 子 ， 草 木 有 命 ， 著 摩 訶 楞 伽 ，
 ruò yán shì zūn zuò rú shì shuō , dāng zhī shì wéi wài dào juàn shǔ ,
 若 言 世 尊 作 如 是 說 ， 當 知 是 為 外 道 眷 屬 ，
 fēi wǒ dì zǐ 。 『 wǒ wéi tīng shí shí wǔ zhǒng niú wèi jí yóu mì děng ,
 非 我 弟 子 。 』 我 唯 聽 食 五 種 牛 味 及 油 蜜 等 ，

tīng zhuó gé xǐ jiāo shē yé yī , wǒ shuō sì dà wú yǒu shòu mìng 。 』

ruò yǒu jīng lǜ zuò shì shuō zhě , shì míng fó shuō 。

ruò yǒu suí shùn fó suǒ shuō zhě , dāng zhī shì děng zhēn wǒ dì zǐ 。

ruò yǒu bù suí fó suǒ shuō zhě , shì mó juàn shǔ 。

ruò yǒu suí shùn fó jīng lǜ zhě , dāng zhī shì rén shì dà pú sà 。

shàn nán zǐ ! mó shuō fó shuō chā bié zhī xiàng ,

jīn yǐ wèi rǔ guǎng xuān fēn bié 。 』

jiā shè bái fó yán : 「 shì zūn ! wǒ jīn shǐ zhī mó shuō 、

fó shuō chā bié zhī xiàng , yīn shì dé rù fó fǎ shēn yì 。

fó zàn jiā shè : 「 shàn zāi shàn zāi ! shàn nán zǐ !
佛 讚 迦 葉 : 「 善 哉 善 哉 ! 善 男 子 !

rǔ néng rú shì xiǎo liǎo fēn bié , shì míng xiá huì 。 」
汝 能 如 是 曉 了 分 別 , 是 名 黠 慧 。

sì dì pǐn dì shí
四 諦 品 第 十

fó fù gào jiā shè : 「 suǒ yán kǔ zhě bù míng kǔ shèng dì 。 hé yǐ gù ?
佛 復 告 迦 葉 : 「 所 言 苦 者 不 名 苦 聖 諦 。

ruò yán kǔ shì kǔ shèng dì zhě ,
若 言 苦 是 苦 聖 諦 者 ,

yí qiè chù shēng jí dì yù zhòng shēng , yīng yǒu shèng dì 。
一 切 畜 生 及 地 獄 眾 生 , 應 有 聖 諦 。

shàn nán zǐ ! ruò fù yǒu rén bù zhī rú lái shèn shēn jìng jiè ,
善 男 子 ! 若 復 有 人 不 知 如 來 甚 深 境 界 ,

cháng zhù bú biàn wéi mì fǎ shēn , wèi shì shí shēn 、 fēi shì fǎ shēn ,
常 住 不 變 微 密 法 身 , 謂 是 食 身 、 非 是 法 身 ,

bù zhī rú lái dào dé wēi lì , shì míng wéi kǔ 。 hé yǐ gù ?
不 知 如 來 道 德 威 力 , 是 名 為 苦 。

yǐ bù zhī gù , fǎ jiàn fēi fǎ , fēi fǎ jiàn fǎ ,
dāng zhī shì rén bì duò è qù , lún zhuǎn shēng sǐ , zēng zhǎng zhū jié ,
duō shòu kǔ nǎo 。 ruò yǒu néng zhī rú lái cháng zhù 、 wú yǒu biàn yì ,
huò wén cháng zhù èr zì yīn shēng , ruò yì jīng ěr jí shēng tiān shàng ,
hòu xiè tuō shí nǎi néng zhèng zhī , rú lái cháng zhù wú yǒu biàn yì 。
jì zhèng zhī yǐ ér zuò shì yán : 『 wǒ yú wǎng xī céng wén shì yì ,
jīn dé xiè tuō fāng nǎi zhèng zhī 。 wǒ yú běn jì yǐ bù zhī gù ,
lún zhuǎn shēng sǐ zhōu huí wú qióng 。 shǐ yú jīn rì nǎi dé zhēn zhì 。 』
ruò rú shì zhī , zhēn shì xiū kǔ , duō suǒ lì yì , ruò bù zhī zhě ,

sū fù qín xiū wú suǒ lì yì , shì míng zhī kǔ , míng kǔ shèng dì 。
雖 復 勤 修 無 所 利 益 ， 是 名 知 苦 ， 名 苦 聖 諦 。

ruò rén bù néng rú shì xiū xí , shì míng wéi kǔ , fēi kǔ shèng dì 。
若 人 不 能 如 是 修 習 ， 是 名 為 苦 ， 非 苦 聖 諦 。

kǔ jí dì zhě , yú zhēn fǎ zhōng bù shēng zhēn zhì ,
苦 集 諦 者 ， 於 真 法 中 不 生 真 智 ，

shòu bú jìng wù , suǒ wèi nú bì 。
受 不 淨 物 ， 所 謂 奴 婢 。

néng yǐ fēi fǎ , yán shì zhèng fǎ , duàn miè zhèng fǎ , bú lìng jiǔ zhù 。
能 以 非 法 ， 言 是 正 法 ， 斷 滅 正 法 ， 不 令 久 住 。

yǐ shì yīn yuán , bù zhī fǎ xìng , yǐ bù zhī gù ,
以 是 因 緣 ， 不 知 法 性 ， 以 不 知 故 ，

lún zhuǎn shēng sǐ duō shòu kǔ nǎo , bù dé shēng tiān jí zhèng xiè tuō 。
輪 轉 生 死 多 受 苦 惱 ， 不 得 生 天 及 正 解 脫 。

ruò yǒu shēn zhī bú huài zhèng fǎ , yǐ shì yīn yuán dé shēng tiān shàng jí zhèng xiè tuō 。
若 有 深 知 不 壞 正 法 ， 以 是 因 緣 得 生 天 上 及 正 解 脫 。

ruò yǒu bù zhī kǔ jí dì chù ,
若 有 不 知 苦 集 諦 處 ，

ér yán zhèng fǎ wú yǒu cháng zhù , xī shì miè fǎ ;
而 言 正 法 無 有 常 住 ， 悉 是 滅 法 ；
yǐ shì yīn yuán , yú wú liàng jié liú zhuǎn shēng sǐ shòu zhū kǔ nǎo 。
以 是 因 緣 ， 於 無 量 劫 流 轉 生 死 受 諸 苦 惱 。

ruò néng zhī fǎ cháng zhù bú yì , shì míng zhī jí , míng jí shèng dì 。
若 能 知 法 常 住 不 異 ， 是 名 知 集 ， 名 集 聖 諦 。

ruò rén bù néng rú shì xiū xí , shì míng wéi jí , fēi jí shèng dì 。
若 人 不 能 如 是 修 習 ， 是 名 為 集 ， 非 集 聖 諦 。

kǔ miè dì zhě , ruò yǒu duō xiū xí xué kōng fǎ , shì wéi bú shàn 。
苦 滅 諦 者 ， 若 有 多 修 習 學 空 法 ， 是 為 不 善 。

hé yǐ gù ? miè yí qiè fǎ gù , huài yú rú lái zhēn fǎ zàng gù 。
何 以 故 ？ 滅 一 切 法 故 ， 壞 於 如 來 真 法 藏 故 。

zuò shì xiū xué , shì míng xiū kōng 。
作 是 修 學 ， 是 名 修 空 。

xiū kǔ miè zhě , nì yú yí qiè zhū wài dào děng 。
修 苦 滅 者 ， 逆 於 一 切 諸 外 道 等 。

ruò yán xiū kōng shì miè dì zhě ,
若 言 修 空 是 滅 諦 者 ，

yí qiè wài dào yì xiū kōng fǎ , yīng yǒu miè dì 。
一 切 外 道 亦 修 空 法 ， 應 有 滅 諦 。

ruò yǒu shuō yán : 『 yǒu rú lái zàng , suī bù kě jiàn ,
若 有 說 言 ： 『 有 如 來 藏 ， 雖 不 可 見 ，

ruò néng miè chú yí qiè fán nǎo , ěr nǎi dé rù ,
若 能 滅 除 一 切 煩 惱 ， 爾 乃 得 入 ，

ruò fā cǐ xīn yí niàn yīn yuán , yú zhū fǎ zhōng ér dé zì zài 。 』
若 發 此 心 一 念 因 緣 ， 於 諸 法 中 而 得 自 在 。

ruò yǒu xiū xí rú lái mì zàng , wú wǒ 、 kōng jí ,
若 有 修 習 如 來 密 藏 ， 無 我 、 空 寂 ，

rú shì zhī rén yú wú liàng shì , zài shēng sǐ zhōng liú zhuǎn shòu kǔ 。
如 是 之 人 於 無 量 世 ， 在 生 死 中 流 轉 受 苦 。

ruò yǒu bú zuò rú shì xiū zhě , suī yǒu fán nǎo , jí néng miè chú 。
若 有 不 作 如 是 修 者 ， 雖 有 煩 惱 ， 疾 能 滅 除 。

hé yǐ gù ? yīn zhī rú lái mì mì zàng gù 。 shì míng kǔ miè shèng dì 。
何 以 故 ？ 因 知 如 來 秘 密 藏 故 。

ruò néng rú shì xiū xí miè zhě , shì wǒ dì zǐ 。
若 能 如 是 修 習 滅 者 ， 是 我 弟 子 。

ruò yǒu bù néng zuò rú shì xiū , shì míng xiū kōng , fēi miè shèng dì 。
若 有 不 能 作 如 是 修 ， 是 名 修 空 ， 非 滅 聖 諦 。

dào shèng dì zhě , suǒ wèi fó 、 fǎ 、 sēng bǎo jí zhèng xiè tuō 。
道 聖 諦 者 ， 所 謂 佛 、 法 、 僧 寶 及 正 解 脫 。

yǒu zhū zhòng shēng diān dǎo xīn yán :
有 諸 眾 生 顛 倒 心 言 ：

『 wú fó 、 fǎ 、 sēng jí zhèng xiè tuō , shēng sǐ liú zhuǎn yóu rú huàn huà 。 』
『 無 佛 、 法 、 僧 及 正 解 脫 ， 生 死 流 轉 猶 如 幻 化 。

xiū xí shì jiàn , yǐ cǐ yīn yuán lún zhuǎn sān yǒu , jiǔ shòu dà kǔ 。
修 習 是 見 ， 以 此 因 緣 輪 轉 三 有 ， 久 受 大 苦 。

ruò néng fā xīn jiàn yú rú lái cháng zhù wú biàn ,
若 能 發 心 見 於 如 來 常 住 無 變 ，

fǎ 、 sēng xiè tuō yì fù rú shì 。
法 、 僧 解 脫 亦 復 如 是 。

chéng cǐ yí niàn , yú wú liàng shì , zì zài guǒ bào suí yì ér dé 。
乘 此 一 念 ， 於 無 量 世 ， 自 在 果 報 隨 意 而 得 。

hé yǐ gù ? wǒ yú wǎng xī yǐ sì dǎo gù , fēi fǎ jì fǎ ,
何 以 故 ？ 我 於 往 昔 以 四 倒 故 ， 非 法 計 法 ，

shòu yú wú liàng è yè guǒ bào , wǒ jīn yǐ miè rú shì jiàn gù ,
受 於 無 量 惡 業 果 報 ， 我 今 已 滅 如 是 見 故 ，
chéng fó zhèng jué , shì míng dào shèng dì 。 ruò yǒu rén yán sān bǎo wú cháng ,
成 佛 正 覺 ， 是 名 道 聖 諦 。 若 有 人 言 三 寶 無 常 ，
xiū xí shì jiàn , shì xū wàng xiū , fēi dào shèng dì 。
修 習 是 見 ， 是 虛 妄 修 ， 非 道 聖 諦 。
ruò xiū shì fǎ , wéi cháng zhù zhě , shì wǒ dì zǐ 。
若 修 是 法 ， 為 常 住 者 ， 是 我 弟 子 。
zhēn jiàn xiū xí sì shèng dì fǎ , shì míng sì shèng dì 。
真 見 修 習 四 聖 諦 法 ， 是 名 四 聖 諦 。
jiā shè pú sà bái fó yán :
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ：
「 shì zūn ! wǒ jīn shǐ zhī , xiū xí shèn shēn sì shèng dì fǎ 。
世 尊 ！ 我 今 始 知 ， 修 習 甚 深 四 聖 諦 法 。
sì dǎo pǐn dì shí yī
四 倒 品 第 十 一
fó fù gào jiā shè : 「 wèi sì dǎo zhě ,
佛 復 告 迦 葉 ： 「 謂 四 倒 者 ，

yú fēi kǔ zhōng shēng yú kǔ xiǎng , míng yuē diān dǎo 。
於 非 苦 中 生 於 苦 想 ， 名 曰 顛 倒 。

fēi kǔ zhě míng wéi rú lái , shēng kǔ xiǎng zhě ,
非 苦 者 名 為 如 來 ， 生 苦 想 者 ，

wèi zhū rú lái wú cháng biàn yì 。
謂 諸 如 來 無 常 變 異 。

ruò shuō rú lái shì wú cháng zhě , míng dà zuì kǔ 。
若 說 如 來 是 無 常 者 ， 名 大 罪 苦 。

ruò yán rú lái shě cǐ kǔ shēn , rù yú niè pán rú xīn jìn huǒ miè ,
若 言 如 來 捨 此 苦 身 ， 入 於 涅 槃 如 薪 盡 火 滅 ，

shì míng fēi kǔ ér shēng kǔ xiǎng , shì míng diān dǎo 。
是 名 非 苦 而 生 苦 想 ， 是 名 顛 倒 。

『 wǒ ruò shuō yán rú lái cháng zhě jí shì wǒ jiàn ,
『 我 若 說 言 如 來 常 者 即 是 我 見 ，

yǐ wǒ jiàn gù yǒu wú liàng zuì , shì gù yīng shuō rú lái wú cháng ,
以 我 見 故 有 無 量 罪 ， 是 故 應 說 如 來 無 常 ，

rú shì shuō zhě wǒ zé shòu lè 。 』
如 是 說 者 我 則 受 樂 。

rú lái wú cháng jí wéi shì kǔ , ruò shì kǔ zhě , yún hé shēng lè ?
如 來 無 常 即 為 是 苦 ， 若 是 苦 者 ， 云 何 生 樂 ？

yǐ yú kǔ zhōng shēng lè xiǎng gù , míng wéi diān dǎo 。
以 於 苦 中 生 樂 想 故 ， 名 為 顛 倒 。

lè shēng kǔ xiǎng , míng wéi diān dǎo 。
樂 生 苦 想 ， 名 為 顛 倒 。

lè zhě jí shì rú lái , kǔ zhě rú lái wú cháng 。
樂 者 即 是 如 來 ， 苦 者 如 來 無 常 。

ruò shuō rú lái shì wú cháng zhě , shì míng lè zhōng shēng yú kǔ xiǎng 。
若 說 如 來 是 無 常 者 ， 是 名 樂 中 生 於 苦 想 。

rú lái cháng zhù , shì míng wéi lè 。
如 來 常 住 ， 是 名 為 樂 。

ruò wǒ shuō yán yán : 『 rú lái shì cháng , yún hé fù dé rù yú niè pán ?
若 我 說 言 言 ； 『 如 來 是 常 ， 云 何 復 得 入 於 涅 槃 ？

ruò yán yán rú lái fēi shì kǔ zhě , yún hé shě shēn ér qǔ miè dù ? 』
若 言 言 如 來 非 是 苦 者 ， 云 何 捨 身 而 取 滅 度 ？ 』

yǐ yú lè zhōng shēng kǔ xiǎng gù , míng wéi diān dǎo , shì míng chū dǎo 。
以 於 樂 中 生 苦 想 故 ， 名 為 顛 倒 ， 是 名 初 倒 。

wú cháng cháng xiǎng 、 cháng wú cháng xiǎng , shì míng diān dǎo 。
無 常 常 想 、 常 無 常 想 ， 是 名 顛 倒 。

wú cháng zhě míng bù xiū kōng , bù xiū kōng gù shòu mìng duǎn cù 。
無 常 者 名 不 修 空 ， 不 修 空 故 壽 命 短 促 。

ruò yǒu shuō yán bù xiū kōng jí dé cháng shòu zhě ,
若 有 說 言 不 修 空 寂 得 長 壽 者 ，

shì míng diān dǎo , shì míng dì èr diān dǎo 。
是 名 顛 倒 ， 是 名 第 二 顛 倒 。

wú wǒ wǒ xiǎng 、 wǒ wú wǒ xiǎng , shì míng diān dǎo ,
無 我 我 想 、 我 無 我 想 ， 是 名 顛 倒 ，

shì jiān zhī rén yì shuō yǒu wǒ ; fó fǎ zhī zhōng yì shuō yǒu wǒ ,
世 間 之 人 亦 說 有 我 ； 佛 法 之 中 亦 說 有 我 ，

shì jiān zhī rén suī shuō yǒu wǒ , wú yǒu fó xìng ;
世 間 之 人 雖 說 有 我 ， 無 有 佛 性 ；

shì zé míng wéi yú wú wǒ zhōng ér shēng wǒ xiǎng , shì míng diān dǎo 。
是 則 名 為 於 無 我 中 而 生 我 想 ， 是 名 顛 倒 。

fó fǎ yǒu wǒ , jí shì fó xìng ;
佛 法 有 我 ， 即 是 佛 性 ；

shì jiān zhī rén shuō fó fǎ wú wǒ , shì míng wǒ zhōng shēng wú wǒ xiǎng 。
世 間 之 人 說 佛 法 無 我 ， 是 名 我 中 生 無 我 想 。

ruò yán fó fǎ bì dìng wú wǒ , shì gù rú lái chì zhū dì zǐ ,
若 言 佛 法 必 定 無 我 ， 是 故 如 來 敕 諸 弟 子 ，

xiū xí wú wǒ , míng wéi diān dǎo , shì míng dì sān diān dǎo 。
修 習 無 我 ， 名 為 顛 倒 ， 是 名 第 三 顛 倒 。

jìng bú jìng xiǎng , bú jìng jìng xiǎng , shì míng diān dǎo 。
淨 不 淨 想 ， 不 淨 淨 想 ， 是 名 顛 倒 。

jìng zhě jí shì rú lái cháng zhù , fēi zá shí shēn , fēi fán nǎo shēn ,
淨 者 即 是 如 來 常 住 ， 非 雜 食 身 ， 非 煩 惱 身 ，

fēi shì ròu shēn , fēi shì jīn gǔ xì fú zhī shēn 。 ruò yǒu shuō yán :
非 是 肉 身 ， 非 是 筋 骨 繫 縛 之 身 。 若 有 說 言 :

『 rú lái wú cháng , shì zá shí shēn nǎi zhì jīn gǔ xì fú zhī shēn 。
如 來 無 常 ， 是 雜 食 身 乃 至 筋 骨 繫 縛 之 身 。

fǎ , sēng , xiè tuō shì miè jìn zhě 。 』 shì míng diān dǎo 。
法 ， 僧 ， 解 脫 是 滅 盡 者 。 』 是 名 顛 倒 。

bú jìng jìng xiǎng míng diān dǎo zhě , ruò yǒu shuō yán :
不 淨 淨 想 名 顛 倒 者 ， 若 有 說 言 :

『 我 此 身 中 ， 無 有 一 法 是 不 淨 者 ，
以 無 不 淨 ， 定 當 得 入 清 淨 之 處 。

如 來 所 說 修 不 淨 觀 ， 如 是 之 言 是 虛 妄 說 。

是 名 顛 倒 ， 是 則 名 為 第 四 顛 倒 。

迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ： 「 世 尊 ！ 我 從 今 日 始 得 正 見 。

世 尊 ！ 自 是 之 前 ， 我 等 悉 名 邪 見 之 人 。

大 般 涅 槃 經 卷 第 七

離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là	hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉	虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú	suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏	娑	婆	訶				

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國